

E6 - TAKE BACK FIVE

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Auctioneer

Once upon a time, when Trapla
was still divided into four lands,

[00:10] Auctioneer

evil soldiers from beyond the sea
came to conquer the island.

[00:18] Auctioneer

They stole food and preyed on the people,
leaving our peaceful island in ruins.

[00:26] Auctioneer

But then, a mage appeared alongside
a young boy with a message...

[00:34] Auctioneer

"This boy is the true king of Trapla.

[00:38] Auctioneer

If you wish to save the island, choose
thirteen knights from each of the four lands

[00:44] Auctioneer

and fight by his side."

[00:46] Auctioneer

In the end, an army of 52 knights was formed
from the four lands to save the island,

[00:53] Auctioneer

and the mage gifted each of them
a mysterious card.

[00:57] Auctioneer

As a token of their fealty to the boy,
the knights swore a blood oath.

[01:05] Auctioneer

They fought with all their might
for the island and their families,

[01:12] Auctioneer

yet every one perished on the battlefield,
unable to fulfill their mission.

[01:18] Auctioneer

But that did not stop
their purpose from living on.

[01:22] Auctioneer

Their love for the land was transferred
to their cards via the mage's power.

[01:30] Auctioneer

Thus the boy gained mysterious
powers from all 52 cards,

[01:35] Auctioneer

and went on to defeat the evil soldiers
and protect the island.

[01:40] Auctioneer

That was how he united the four lands
and became the first king of Fourland.

[01:50] Auctioneer

This famous legend, "The King and
the 52 Knights," is not just a fairy tale.

[01:58] Auctioneer

It is historical fact that Trapla Island
faced the grave danger of invasion.

[02:05] Auctioneer

The 52 cards created as symbols
of the king's reign over the four lands

[02:10] Auctioneer

are also real!

[02:16] Auctioneer

And one such traditional masterpiece
that has watched over the history of Fourland

[02:21] Auctioneer

will grace us aboard this luxury
cruise ship, the *Queen Black Lady*!

[02:29] Auctioneer

Now, let us raise the curtain on
this exquisite dinner party and auction

[02:34] Auctioneer

for all you sophisticated
ladies and gentlemen!

[02:47] [SONG] Lyrics

I am so blind

[02:49] [SONG] Lyrics

Still running

[02:52] [SONG] Lyrics

Running out of sight

[02:55] [SONG] Lyrics

In the night

[02:56] [SONG] Lyrics

I'm feeling goosebumps

[03:00] [SONG] Lyrics

Betting against the odds again,
I'm being swayed like in a dance

[03:07] [SONG] Lyrics

No more Blah Blah Bluff-filled Table

[03:13] [SONG] Lyrics

Just tell me how to figure it out

[03:15] [SONG] Lyrics

Inside my head, I'm painting the town

[03:17] [SONG] Lyrics

Addition is affliction

[03:18] [SONG] Lyrics

Something's missing

[03:19] [SONG] Lyrics

(Oh you really got me wrong)

[03:21] [SONG] Lyrics

I wanna get out so I'm taking a chance

[03:23] [SONG] Lyrics

I gotta advance

[03:24] [SONG] Lyrics

You know who I am?

[03:25] [SONG] Lyrics

I'm a trickster

[03:27] [SONG] Lyrics

Just take a chance

[03:29] [SONG] Lyrics

Play the game

[03:30] [SONG] Lyrics

It sounds insane

[03:32] [SONG] Lyrics

Fate smiles at the borderline

[03:35] [SONG] Lyrics

Rather than dance to someone else's tune,
I wanna dance to my own.

[03:42] [SONG] Lyrics

Yea I'm moving like that

[03:43] [SONG] Lyrics

Give it a try

[03:45] [SONG] Lyrics

Keep on going down

[03:46] [SONG] Lyrics

I just need something real

[03:49] [SONG] Lyrics

Then we need no fakes

[03:52] [SONG] Lyrics

I'll let my soul be wild and free

[04:18] Female Reporter

Dear guests, we hope you're enjoying your time aboard our dinner cruise ship.

[04:22] Female Reporter

Next up, we'll interview Norman Kingstat,

[04:25] Female Reporter

the CEO of the up-and-coming car manufacturer Who's Who.

[04:31] Female Reporter

Hello, Norman.

[04:32] Norman

It's "King."

[04:33] Female Reporter

Huh?

[04:34] Norman

I'd like for you to call me King.

So please address me as such, hmm?

[04:41] Female Reporter

Er, certainly... K-King it is, then.

[04:44] Female Reporter

S-So, King, what inspired you to attend today's auction—

[04:48] Norman

Do you think I could have resisted,

[04:51] Norman

knowing that a treasure of Fourland would be on display?!

[04:54] Female Reporter

Um, well...

[04:56] Norman

The answer is no!

[04:58] Norman

Absolutely not!

[05:00] Norman

There is no one else who loves and is loved by this country like me!

[05:06] Female Reporter

I-I see.

[05:08] Female Reporter

We expect a fierce competition over the featured treasure.

[05:11] Female Reporter

How confident are you—

[05:13] Norman

What a ridiculous question!

[05:16] Norman

You shall see!

[05:17] Norman

That card 100 percent belongs to me, King!

[05:27] Finn

So this guy's after the card too?

[05:31] Chris

Yup, he is.

[05:34] Finn

How come?

[05:35] Chris

Beats me.

[05:36] Finn

You don't know?

[05:38] Vijay

It might have something to do with the fact that he sees our president as an enemy.

[05:44] Wendy

The whole lot of them are tricky.

[05:46] Wendy

Especially Norman's secretaries, Blist Blitz Broadhurst and Brandy Blumenthal.

[05:52] Wendy

These two are players, so we need to be cautious...

[05:57] Wendy

Hey, are you listening?

[05:58] Finn

I am.

[05:59] Wendy

Are you okay?

[06:00] Vijay

For today's mission,

[06:02] Vijay

we're supposed to outwit everybody on board and swap the real card with this fake.

[06:10] Chris

Who would've thought you'd get seasick?

[06:12] Finn

Shut up...

[06:14] Chris

Whoa there!

[06:14] Wendy

Hey! Knock it off!

[06:16] Vijay

Here you are, Finn.

[06:18] Finn

Thanks.

[06:20] Finn

Anyway, this mission

is essentially a heist, right?

[06:24] Finn

And that's all fine and dandy?

[06:26] Leo

It's fine.

[06:28] Leo

The Pinochles have secretly protected the cards throughout Fourland's history.

[06:32] Leo

All without putting ourselves in the spotlight.

[06:34] Vijay

Besides, fighting for it in an auction with no bidding limit wouldn't be ideal.

[06:40] Leo

The cards belong to the royal family.

[06:42] Leo

We're just returning them to their rightful owner.

[06:46] Chris

In other words, there's nothing wrong with what we're doing in principle.

[06:49] Leo

Before you joined us, the card being auctioned today was already secured,

[06:54] Leo

and housed at Trapla Palace.

[06:56] Finn

Yeah, I heard.

[06:58] Chris

But the Klondikes raided the palace,

[07:01] Chris

and the cards were scattered all over Fourland. Just like that.

[07:06] Leo

We're still investigating how they ended up like that, but...

[07:13] Leo

You don't look too well.

[07:15] Finn

It's nothing, really—

[07:19] Leo

Looks like we'll have to change the plan.

[07:21] Finn

Hold on!

[07:23] Finn

I can do this!

[07:24] Leo

This mission requires bold
yet delicate execution.

[07:29] Leo

The smallest blunder could ruin it all.

[07:31] Leo

In the worst-case scenario,
we'll all wind up with criminal charges.

[07:34] Leo

We can't have your vomitus
soiling Pinochle's reputation—

[07:39] Chris

C'mon, Finn says he can do it.

[07:42] Chris

Why don't we trust him?

[07:43] Leo

You want me to trust *this guy*?

[07:45] Chris

A capable boss should be able to manage
even the most troublesome subordinate,

[07:49] Chris

don't you agree?

[07:52] Leo

Fine.

[07:55] Chris

And if worse comes to worst,
I'll take responsibility as his mentor.

[08:00] Chris

Boil me! Burn me! Hang me! Filet me!
Whatever you'd like!

[08:04] Wendy

But you're immortal.

[08:13] Leo

Very well.

[08:16] Leo

We will now begin the mission.

[08:19] Bidder 1

Fifteen thousand!

[08:21] Bidder 2

Twenty!

[08:22] Bidder 3

Twenty-three thousand!

[08:23] Auctioneer

We're at twenty-three thousand.

[08:25] Auctioneer

The item is lot number 20, a ceremonial
sword owned by a knight of Spada.

[08:30] Auctioneer

Do I hear any other bids?

[08:31] Bidder 4

Twenty-four thousand!

[08:33] Bidder 5

Twenty-six thousand!

[08:34] Norman

I hope you don't mind me taking the card.

[08:36] Bidder 6

Twenty-nine thousand!

[08:39] Leo

Suit yourself.

[08:39] Bidder 7

Thirty-three thousand!

[08:41] Auctioneer

We're at 33,000!

[08:42] Auctioneer

Any other takers?

[08:44] Norman

Fifty thousand.

[08:46] Auctioneer

Fifty thousand!

[08:47] Auctioneer

We have 50,000!

[08:48] Auctioneer

Do I hear any other bids?

[08:50] Norman

This is just a warmup.

[08:51] Auctioneer

Anyone?

[08:52] Auctioneer

Lot 20 is sold!

To the gentleman with number one!

[08:58] Leo

Let's go over the plan one more time.

[09:01] Leo

Finn's up first.

[09:03] Leo

You'll steal the key from the supervisor.

[09:07] Supervisor

Hurry up. We need to prepare
lots 23 and 24 simultaneously.

[09:11] Supervisor

Do you read me, transport team?

[09:17] Supervisor

Hey, what gives?

[09:18] Finn

I'm sorry... I got seasick.

[09:20] Finn

I'm sorry, I'm sorry, I'm sorry, I'm sorry...

[09:37] Wendy

May I take this?

[09:38] Vijay

Certainly.

[09:58] Leo

Next up is Wendy.

[10:00] Leo

She'll get security into a cabin
with a staged accident.

[10:09] Wendy

I'm so sorry!

[10:11] Carrier

Oh, don't worry about it.

[10:13] Carrier

Are you hurt, miss?

[10:19] Wendy

I really am sorry.

[10:21] Wendy

Please use the shower in my cabin.

[10:23] Wendy

There's no way you can
go back to work like this.

[10:27] Carrier

B-But...

[10:28] Wendy

I can't just turn a blind eye.

[10:30] Carrier

N-No, thank you—

[10:30] Wendy

Please, do come in.

[10:42] Leo

Vijay is up next.

[10:44] Leo

Your "Green Green" will come in handy.

[11:02] Wendy

Hey, are you done yet?

[11:04] Vijay

Not yet.

[11:05] Vijay

I need you to buy me some more time.

[11:07] Vijay

Much obliged.

[11:08] Wendy

Wait... Seriously?!

[11:12] Carrier

Thank you very much!

[11:14] Carrier

Is something the matter?

[11:18] Wendy

Would you like a drink?

[11:20] Wendy

While we wait for your clothes to dry, I mean.

[11:23] Carrier

No, I couldn't possibly—

[11:26] Wendy

O-Oh, don't be shy!

[11:28] Wendy

So, how about it?

[11:30] Carrier

Well, I really shouldn't—

[11:34] Vijay

I've obtained the security card.

[11:37] Leo

Good.

[11:37] Leo

You're up last, Chris.

[11:40] Leo

Grab the 5 of diamonds from the vault.

[11:45] Guard A

Now show me your security card.

[11:49] Guard A

What's the matter?

[11:50] Guard A

Where's your card?

[11:56] Chris

Psych! Did I fool you?

[12:00] Guard A

Stop messing around and get moving already!

[12:02] Chris

Okay.

[13:18] Auctioneer

Now, everyone!

[13:20] Auctioneer

This next item is the last of our collection of artifacts from the folklore of Fourland.

[13:24] Auctioneer

It's our grand finale!

[13:27] Norman

A prestigious treasure should be handled with all the brilliant grace it deserves.

[13:33] Norman

And that is why / shall
win this bid, fair and square!

[13:42] Leo

What's the status?

[13:43] Vijay

Not too bad.

[13:48] Vijay

You're doing it again.

[13:51] Leo

Sitting idly by is harder than I expected.

[13:57] Brandy

Excuse me, King.

[14:03] Norman

I realize this is a sudden request,
but why don't we take a little break here?

[14:07] Auctioneer

What? But we're about
to unveil the legendary card—

[14:10] Norman

Why don't you just zip it?

[14:12] Norman

King requires a bathroom break.

[14:17] Vijay

I guess he couldn't hold it in.

[14:47] Chris

Now you've done it, Blist!

[14:52] Blist

Switching the genuine article with a fake?

[14:55] Blist

What a cheap trick.

[15:00] Norman

What's happening with
the sneaky thieving rats?

[15:03] Brandy

Blist will dispose of them momentarily.

[15:06] Norman

Very good!

[15:08] Norman

I'll take them on
straight-up, head-on, all-out.

[15:12] Norman

Our skills and expertise
will make those brats cry!

[15:19] Auctioneer

Everyone, please calm down and stay seated!

[15:22] Leo

What's going on?

[15:34] Chris

Your "Million Volt" is pretty electrifying.

[15:46] Leo

Hey, what's going on?!

[15:48] Leo

Answer me!

[15:49] Leo

Chris, what's the situation?!

[15:52] Leo

Wendy, Finn! What's happening?!

[15:55] Leo

Wendy!

[15:56] Wendy

It's dark in here!

[16:00] Finn

Th-This is Finn...

[16:02] Finn

I'll go check out what's happening.

[16:05] Leo

Finn!

[16:05] Leo

Are you sure you're okay?

[16:07] Finn

Probably...

[16:10] Norman

Oh, *do* calm down!

[16:13] Norman

Thank you for waiting, everyone.

[16:15] Norman

Let's resume the auction, shall we?

[16:18] Auctioneer

P-Pardon, but because of the situation,
the final item has not yet arrived—

[16:23] Norman

No problem!

[16:25] Norman

My eyes can clearly see
the brilliant X-Playing...

[16:30] Norman

I mean, extremely brilliant card!

[16:34] Norman

I'm starting the bid at 500 thousand!

[16:36] Norman

Is there anyone here
with the backbone to outbid me?

[16:41] Norman

If so, come forward! Come! Come now!

[16:43] Auctioneer

Excuse me, sir—

[16:45] Leo

Six hundred thousand.

[16:47] Vijay

L-Leo, we shouldn't do anything reckless until we know more.

[16:52] Leo

A cheap provocation,
as expected from Who's Who.

[16:55] Leo

This one is going to cost you!

[17:09] Blist

Give up.

[17:11] Blist

This card will be transported
to the auction hall as scheduled.

[17:15] Blist

That's what King wishes.

[17:18] Chris

We're definitely taking that card.

[17:22] Finn

Yeah, as members of High Card!

[17:27] Chris

Finn?! What are you doing here?!

[17:29] Finn

I came to help you, of course.

[17:32] Finn

Now get away from Chris—

[17:38] Blist

Pinochle's rookie, huh?

[17:39] Blist

You don't look so good.

[17:42] Blist

Now, we're through playing cops and robbers!

[17:46] Norman

I bid 1.5 million.

[17:48] Leo

I bid 1.6 million.

[17:49] Norman

I bid 1.8 million!

[17:50] Leo

I bid 1.85 million!

[17:51] Norman

I bid 1.9 million!

[17:52] Vijay

Leo, let's stay calm. Leo!

[17:53] Leo

Two million... No, 2.1 million!

[18:03] Norman

In that case, I bid 2.4 million!

[18:06] Leo

Three million!

[18:07] Auctioneer

Th-Three million?!

[18:09] Auctioneer

We have three million!

[18:11] Norman

Well, look at you.

[18:14] Leo

"Losing" isn't part
of the Pinochle vocabulary!

[18:19] Blist

Come on. Hurry it up.

[18:30] Chris

Okay, Blist. I lose.

[18:33] Finn

Don't do it, Chris—

[18:35] Chris

However, our boss isn't gonna
lose to your "King"...

[18:40] Chris

and that's a fact!

[18:45] Finn

Hold up!

[18:53] Norman

Ten million!

[19:01] Auctioneer

But wait!

[19:02] Auctioneer

As if in response to King's summon,
today's final item has arrived at last.

[19:06] Auctioneer

Behold one of the legendary cards
spoken of in the mythos of Fourland!

[19:11] Auctioneer

The bid now stands at ten million!

[19:14] Auctioneer

Do I hear any other takers?

[19:14] Leo

M-Me! I'll—

[19:22] Auctioneer

Sold for ten million!

[19:25] Auctioneer

The legendary artifact goes to...

[19:29] Norman

Tonight's card belongs to me, King!

[19:36] Norman

As they say... money is power!

[19:43] Norman

Hmm?

[19:49] Norman

What?!

[19:57] Nhat

Power is power.

[19:58] Nhat

The strong prevail.

[20:00] Nhat

That's how this world works.

[20:11] Norman

What the...

[20:14] Norman

What the hell was that?!

[20:22] Female Reporter

This is a follow-up report on the incident aboard the luxury liner Queen Black Lady.*

[20:27] Female Reporter

Regarding the auction being held on the ship,

[20:30] Female Reporter

we interviewed the CEO of Who's Who, Mr. Norman Kingstat, who was in attendance.

[20:33] Vijay

I wish they'd let this go.

[20:35] Vijay

Everyone's talking about it.

[20:35] Female Reporter

We also revealed some* of his suspicious conduct...

[20:37] Leo

I never expected *them* to take such a daring, unabashed measure.

[20:39] Leo

That was a lack of foresight on my part.

[20:41] Wendy

Do you mean Norman, or...

[20:44] Finn

Or could you mean the real culprit was...

[20:47] Chris

Nine outta ten, it was the Klondikes.

[20:50] Chris

They can be so pushy, you know?

[20:52] Leo

This is no laughing matter.

[20:53] Leo

The card was stolen.

[20:56] Chris

My bad!

[20:57] Leo

Just who do you think is responsible
for the failure of this mission?

[21:01] Vijay

Was that heated bidding war part of the plan?

[21:11] Norman

Ban! How dare he ruin my elegant
victory in such a vile manner?!

[21:17] Norman

But the fact remains
that I outbid that Pinochle brat!

[21:21] Norman

So how come no one is talking about it?!
There's no mention of it anywhere!

[21:25] Norman

Blist! Get me an exclusive interview!

[21:29] Norman

Tell the press to do an in-depth
report on King's victory!

[21:34] Norman

Wait, where did Blist go?

[21:37] Brandy

He's on a paid leave today.

[21:40] Norman

Paid leave?

[21:41] Norman

Oh, as I recall, today is
parents' day at his kid's school.

[21:45] Norman

Even King cannot take away
the rights granted to his workers.

[21:50] Norman

Now, I can't afford to dwell on the past.

[21:54] Norman

Next time, I will meet the enemy
head-on and beat him thoroughly!

[22:04] [SONG] Lyrics

We move on, kicking away a crisis

[22:09] [SONG] Lyrics

Dare to cause a dramatic upset

[22:18] [SONG] Lyrics

To those of you in the safe zone
who hate to rock the boat

[22:23] [SONG] Lyrics

Over here, I'm barely surviving today

[22:26] [SONG] Lyrics

In exchange for my MP

[22:29] [SONG] Lyrics

I can't cool down this burning passion

[22:32] [SONG] Lyrics

Bring it, weak-ass monsters!

[22:36] [SONG] Lyrics

With that said, my knees are shaking

[22:40] [SONG] Lyrics

But I still dream on

[22:42] [SONG] Lyrics

Because I don't want to make myself a liar

[22:46] [SONG] Lyrics

(Are you all ready?)

[22:49] [SONG] Lyrics

And don't be afraid

[22:51] [SONG] Lyrics

Let's get sassy

[22:53] [SONG] Lyrics

I'm sharpening the senses I lost

[22:56] [SONG] Lyrics

Repeating a desperate act to get in the zone

[23:01] [SONG] Lyrics

We move on, welcoming any phenomenon

[23:05] [SONG] Lyrics

I challenge myself on the lifeline I run on

[23:12] [SONG] Lyrics

Please let it slide if I take a huge tumble

[23:15] [SONG] Lyrics

I smile as I go, dedicating my whole life

[23:20] [SONG] Lyrics

That's why I get serious

[23:23] [SONG] Lyrics

So I can leave my tracks

[23:25] [SONG] Lyrics

Shake up the destiny in my hand

[23:36] Finn

Next time: "LOVE & FAKE."

Revision #1

Created 2024-04-25 22:56:06 UTC by whimsee

Updated 2024-04-25 22:56:07 UTC by whimsee